

## ÖNÉLETRAJZ

**Nevem:** Csörgő Viktória

### **Képzetségem:**

**1994-1999:** II. Rákóczi Ferenc Gyakorló Közgazdasági Szakközépiskola és Gimnázium

Itt szerzett végzettségem: külkereskedelmi ügyintéző érettségi

**1999-2004:** ELTE Bölcsészettudományi Kar, német nyelv és irodalom szak;  
Párhuzamosan végzett programok: Szakfordítás (sajtó- és szépirodalmi fordítás, fordításelmélet); Bölcsészettudományi informatika (webszerkesztés, xml); Alkalmazott irodalomtudomány (könyvkiadás, színházi és filmes dramaturgia, sajtótörténet)

**2000-2001:** ELTE BTK, néderlandisztika szak

**2002. március-május:** 3 hónapos CEEPUS tanulmányi ösztöndíj Ausztriában, a grazi Karl-Franzens Universitát Bölcsészettudományi Karán

**2002. június:** felsőfokú OKJ-tanfolyam; külkereskedelmi üzletkötő képesítés

**2003. április-június:** 3 hónapos egyetemi részképzés a grazi Karl-Franzens Universitát Bölcsészettudományi Karán

### **Nyelvismeret:**

- Magas szintű, gyakorlati és elméleti német nyelvtudás szóban és írásban;
- Német irodalom- és nyelvtudományi szakmai és nyelvi ismeret;
- Gazdasági és külkereskedelmi német szaknyelv
- Autodiagnosztikai német szaknyelv;
- Középszintű angol nyelvismeret.

### **Egyéb ismereteim:**

- Felhasználói szintű számítógépes ismeretek (Microsoft Windows, Office alkalmazások, különböző szövegszerkesztő programok);
- Alapfokú webszerkesztés, webdizájn;
- Kiadványszerkesztői ismeretek;
- Üzleti, külkereskedelmi levelezés német és angol nyelven;
- Trados, MetaTaxis és egyéb fordítóprogramok használata.

Jelenleg felnőttoktatásban német nyelvtanárként (általános és gazdasági nyelv), fordítóként és alkalmilag üzleti tolmácsként is dolgozom.